

The Best Weekend of the Year in Lawrence: Feast of The Three Saints The Lebanese Mahrajan Bread and Roses Heritage Festival

The Bread & Roses Heritage Festival Returns on Labor Day

El Festival de la Herencia de Pan y Rosas regresa el Día del Trabajo



Pg. 3

2024 Bread & Roses Festival logo by Kameel Cruz

Jugador Anderson Silverio de la Roberto Clemente League of Lowell fue Seleccionado por una Academia de California



El joven Anderson, residente de Lawrence y estudiante de 10º grado en Lawrence High School, ha dedicado gran parte de su vida al béisbol, deporte que comenzó a practicar a la temprana edad de 5 años.

Pg. 12

Foto cortesía de Roberto Clemente League of Lowell.

ACT Lawrence, INC Awarded \$75,000 Cummings Grant

ACT Lawrence, INC receives 3 years of funding from the Cummings Foundation is one of 150 local nonprofits that will share in \$30 million through the Cummings Foundation's major annual grants program. The Lawrence-based organization was selected from a total of 715 applicants during a competitive review process. It will receive \$75,000 over three years.

ACT Lawrence is a Latina-led HUD-certified Non-profit Community Development Corporation (CDC) that empowers people to achieve their goals and dreams by providing opportunities for financial capability, community engagement & and personal growth.

Pg. 9

At left, Erika Hernandez, Executive Director; and at right, Issamar Herrera, Financial Opportunity Program Manager.



La Coalición Latina de Haverhill lanza una campaña de registro de votantes



Luego de completar nueve eventos exitosos de registro de votantes, la Coalición Latina de Haverhill tendrá mesas de registro en dos eventos más que culminarán con una celebración del Día Nacional de Registro de Votantes.

Pg. 8

Latino Coalition of Haverhill Rolls Out Voter Registration Campaign

Following the completion of nine successful voter registration events, the Latino Coalition of Haverhill will have registration tables at 2 more events culminating in a celebration of National Voter Registration Day.

Kathy Rurak, Fermin de la Cruz, and Maria Yagual's table at the National Night Out at Swasey's field.

Pg. 8

END Massachusetts INFORMAL SESSIONS Without a Quorum



On August 22nd, the Massachusetts Republican Party will have the opportunity to vote on the following proposed resolution.

SUMMARY

The Massachusetts legislature is taking unconstitutional shortcuts – passing a large number of its bills into law or moving them forward through what they call “informal sessions.” Alarming, these sessions are held with as few as 2 or 3 legislators present.

The proper quorum for conducting business required by the Massachusetts Constitution is a majority of legislators, which is equal to 81 state representatives or 21 senators. This resolution calls on the Massachusetts Legislature to hold all legislative sessions with the constitutionally required quorum. Please read the resolution and show your support by signing and adding your comment.

RESOLUTION AGAINST INFORMAL SESSIONS THAT ARE HELD WITHOUT A QUORUM

Whereas, the Massachusetts Legislature is a full-time, paid body, with travel stipends, and legislators are expected to report to work;

Whereas, the Massachusetts Constitution specifically says that a “majority of the members of each branch of the general court shall constitute a quorum for the transaction of business;”

Whereas, informal sessions have too few (oftentimes only two to three) representatives or senators meeting, typically two or three times every week, to pass dozens of bills before an empty chamber under the false pretense that there is the required quorum; [See posted House and Senate informal sessions on the State House website.]

Whereas, a majority of all bills in Massachusetts get passed through this corrupt practice;

Whereas, all bills deserve the same attention to proper legislative process as required by the Massachusetts Constitution.

Therefore, be it:

Resolved, that the Massachusetts Republican Party condemns informal sessions that do not have a quorum;

Resolved, that the Massachusetts Republican Party urges all members of the Massachusetts Legislature to hold all legislative sessions with the proper quorum so that they properly conduct business for the benefit of its citizens as they were elected to do;

Resolved, that any time legislators conduct informal sessions without a quorum, the Massachusetts Republican Party calls for a representative or senator to show up at the session to announce, “I doubt the presence of a quorum” so that this corrupt practice ends.

City Clerk Announces Early Voting Schedule

HAVERHILL – The City Clerk’s office will hold Early Voting for the State Primary Election beginning Saturday, August 24th through Friday, August 30th. All Early Voting will occur in the old RMV location located in the basement of the City Hall at 4 Summer St., which can be accessed via the Newcomb St entrance of the building. Handicap access is located via the Main St lower parking lot entrance.

Early Voting Dates & Times:

- Saturday, August 24th – 10:00 AM to 4:00 PM
- Sunday, August 25th – 10:00 AM to 4:00 PM
- Monday, August 26th – 8:00 AM to 4:00 PM
- Tuesday, August 27th – 8:00 AM to 4:00 PM
- Wednesday, August 28th – 8:00 AM to 4:00 PM
- Thursday, August 29th – 8:00 AM to 8:00 PM
- Friday, August 30th – 8:00 AM to 4:00 PM

The last date and time to register to vote or change your party registration for the September 3rd State Primary Election is Saturday, August 24th at 5:00 PM. The last day to request a Vote by Mail ballot is Monday August 26th by 5:00 PM. Election Day is Tuesday, September 3rd, with polls open from 7 AM to 8 PM.

To check your voter registration status, visit <https://www.sec.state.ma.us/voterregistrationsearch> or call the City Clerk’s office at (978) 374-2312.

ELIMINEN las SESIONES INFORMALES sin cuórum en Massachusetts

El 22 de agosto, el Partido Republicano de Massachusetts tendrá la oportunidad de votar sobre la siguiente resolución propuesta.

RESUMEN

La legislatura de Massachusetts está tomando atajos inconstitucionales: aprobando una gran cantidad de sus proyectos de ley o avanzándolos a través de lo que ellos llaman “sesiones informales”. Es alarmante que estas sesiones se celebren con tan solo 2 o

3 legisladores presentes. El cuórum adecuado para llevar a cabo los asuntos que exige la Constitución de Massachusetts es una mayoría de legisladores, lo que equivale a 81 representantes estatales o 21 senadores. Esta resolución insta a la Legislatura de Massachusetts a celebrar todas las sesiones legislativas con el cuórum requerido por la Constitución. Lea la resolución y muestre su apoyo firmando y agregando su comentario.

RESOLUCIÓN CONTRA LAS SESIONES INFORMALES QUE SE CELEBRAN SIN CUÓRUM

Considerando que la Legislatura de Massachusetts es un organismo remunerado a tiempo completo, con estipendios para viajes, y se espera que los legisladores se presenten a trabajar;

Considerando que la Constitución de Massachusetts dice específicamente que una “mayoría de los miembros de cada rama de la corte general constituirá cuórum para la transacción de negocios”;

Considerando que las sesiones informales tienen muy pocos (a menudo solo dos o tres) representantes o senadores que se reúnen, típicamente dos o tres veces por semana, para aprobar docenas de proyectos de ley ante una cámara vacía bajo la falsa pretensión de que existe el cuórum requerido; [Ver las sesiones informales de la Cámara y el Senado publicadas en el sitio web de la Cámara del Estado.]

Considerando que la mayoría de todos los proyectos de ley en Massachusetts se aprueban a través de esta práctica corrupta;

Considerando que todos los proyectos de ley merecen la misma atención al proceso legislativo adecuado que exige la Constitución de Massachusetts.

Por lo tanto, se resuelve:

Se resuelve que el Partido Republicano de Massachusetts condene las sesiones informales que no tengan cuórum;

Se resuelve que el Partido Republicano de Massachusetts insta a todos los miembros de la Legislatura de Massachusetts a que celebren todas las sesiones legislativas con el cuórum adecuado para que puedan llevar a cabo sus actividades correctamente en beneficio de sus ciudadanos, tal como fueron elegidos para hacerlo;

Se resuelve que, cada vez que los legisladores celebren sesiones informales sin cuórum, el Partido Republicano de Massachusetts solicite que un representante o senador se presente a la sesión para anunciar: “Dudo de la presencia de cuórum” para que termine esta práctica corrupta.

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM. Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Celebrando 40 años de herencia y comunidad: El Festival de la Herencia del Pan y las Rosas regresa el Día del Trabajo

Lawrence, MA – El Festival de la Herencia del Pan y las Rosas se enorgullece de anunciar la celebración de su 40vo aniversario, que se llevará a cabo el Día del Trabajo, el 2 de septiembre de 2024, en Lawrence, Massachusetts. Este evento histórico honrará la rica historia y diversidad cultural de la comunidad de Lawrence con un día lleno de presentaciones musicales, presentaciones de justicia social, vendedores de comida y artesanías locales, así como recorridos a pie y en tranvía.

Desde su inicio en 1984, el Festival de la Herencia del Pan y las Rosas ha sido una piedra angular de la comunidad. Conmemora la importante historia laboral de Lawrence, en particular la Huelga del Pan y las Rosas de 1912. Este año, estamos emocionados de presentar una programación ampliada de presentaciones, recorridos históricos y actividades para toda la familia que resaltan el diverso tejido cultural de nuestra ciudad.

Estamos encantados de presentar el nuevo diseño del logotipo que aparece en todos los productos del festival, incluidas las camisetas y los carteles, para conmemorar esta ocasión especial. El logotipo de este año, una representación vibrante y dinámica de la unidad y la resiliencia, fue creado por Kameel Cruz, un artista local de 14 años cuyo trabajo captura el espíritu del festival y el legado del movimiento obrero en Lawrence. El diseño de Kameel, inspirado en el lema “Pan para todos y rosas también”, encapsula la misión y la historia del festival y la Huelga de 1912, mientras que las palabras en el logotipo real, “PAN y rosas... Escribe el próximo capítulo”, hacen referencia al tema de este año de promover la alfabetización y continuar la historia de justicia social de Lawrence.

Acerca del Festival

El Comité de Patrimonio Pan y Rosas rinde homenaje a la Huelga de 1912 como un movimiento obrero de base liderado por inmigrantes de clase trabajadora y sus descendientes en Lawrence, Massachusetts. Esta lucha por la justicia social continúa hasta el día de hoy, incluso cuando la demografía de la ciudad sigue cambiando.

Nuestra misión es honrar la esencia del pasado mientras construimos un presente y un futuro más equitativos a través de la educación, las artes, el activismo y el apoyo a la economía local. En el espíritu de la huelga de "pan y rosas" de 1912, el Comité organiza eventos comunitarios durante todo el año para apoyar la capacidad de los residentes de sobrevivir (pan) y prosperar (rosas). También coordina un festival anual del Día del Trabajo en Campagnone Common en Lawrence, Massachusetts.

Importancia del 40vo aniversario y el tema del festival

Este año, estamos emocionados de continuar nuestra asociación con la Biblioteca Pública de Lawrence, una colaboración que comenzó el año pasado. Muchos de los miembros actuales de la junta son educadores y la alfabetización es muy importante para todos nosotros.



2024 Bread & Roses Festival logo by Kameel Cruz

Dado que este es nuestro 40vo aniversario, queríamos un tema extra especial, y la idea de la lectura y la alfabetización se sintió como una decisión fácil de tomar cuando se combinó con la idea de volver a contar la historia del pasado y registrar los hitos del presente y el futuro.

La alfabetización es parte integral de la democracia y la libertad, y la educación es nuestra herramienta más importante para luchar contra la opresión de todo tipo. Mientras consideramos nuestros desafíos en el movimiento laboral y, más ampliamente, en torno a la justicia social y racial, este es el momento de destacar los libros y la lectura en nuestro tema. El Comité tiene como objetivo desarrollar aún más esta asociación presentando una historia en el StoryWalk de la Biblioteca en Campagnone Common para que todos disfruten en el Festival.

Aspectos destacados del evento

- Actuaciones en vivo: ¡Disfrute de una variedad de actos musicales que lo pondrán en movimiento! ¡Esté atento a la programación!
- Lawrence History Live! ¡Únase a la discusión mientras conectamos el pasado con el presente y el futuro!
- Recorridos históricos: Explore la rica historia de Lawrence con recorridos guiados de sitios importantes relacionados con el movimiento laboral. Disponibles como recorridos a pie o en tranvía en inglés y español.
- Actividades familiares: Participe en actividades interactivas para niños y familias, que incluyen pintura facial, un espectáculo de magia, arte con burbujas, un StoryWalk y más.
- Vendedores de alimentos y artesanías: Saboree la deliciosa comida de los vendedores locales y explore artesanías y productos únicos de artesanos talentosos.

Únase a nosotros en Lawrence el 2 de septiembre para un día de celebración, recuerdo y espíritu comunitario. Para obtener más información sobre el festival, incluido el calendario completo de eventos y cómo participar, visite breadandrosesheritage.org.

Celebrating 40 Years of Heritage and Community: The Bread & Roses Heritage Festival Returns on Labor Day

Lawrence, MA – The Bread & Roses Heritage Festival is proud to announce its 40th-anniversary celebration, taking place on Labor Day, September 2, 2024, in Lawrence, Massachusetts. This milestone event will honor the rich history and cultural diversity of the Lawrence community with a day filled with music performances, social justice presentations, local food and craft vendors, as well as walking and trolley tours.

Since its inception in 1984, the Bread & Roses Heritage Festival has been a cornerstone of the community. It commemorates Lawrence's significant labor history, particularly the Bread and Roses Strike of 1912. This year, we are excited to present an expanded lineup of performances, historical tours, and family-friendly activities that highlight the diverse cultural fabric of our city.

We are thrilled to unveil the new logo design featured on all festival merchandise, including T-shirts and posters, to mark this special occasion. This year's logo, a vibrant and dynamic representation of unity and resilience, was created by Kameel Cruz, a 14-year-old local artist whose work captures the spirit of the festival and the legacy of the labor movement in Lawrence. Kameel's design, inspired by the slogan “Bread for all, and roses too,” encapsulates the mission and history of the festival and the Strike of 1912, while the words in the actual logo, “bREAD & Roses ... Write the next chapter,” touch upon this year's theme of promoting literacy as well as continuing Lawrence's social justice history.

About the Festival

The Bread and Roses Heritage Committee honors the Strike of 1912 as a grassroots labor movement led by working-class immigrants and their descendants in Lawrence, Massachusetts. This fight for social justice continues to this day, even as the city's demographics continue to change.

Our mission is to honor the essence of the past while building a more equitable present and future through education, arts, activism, and support of the local economy. In the spirit of the "Bread and Roses" Strike of 1912, the Committee hosts community events throughout the year to support residents' ability to both survive (bread) and

thrive (roses). It also coordinates an annual Labor Day festival on the Campagnone Common in Lawrence, Massachusetts.

Significance of the 40th Anniversary & Festival Theme

This year, we are excited to continue our partnership with the Lawrence Public Library, a collaboration that began last year. Many current board members are educators, and literacy is deeply important to all of us. Given that this is our 40th anniversary, we wanted an extra special theme, and the idea of reading and literacy felt like an easy decision to make when paired with the idea of retelling the history of the past and recording the milestones of the present and future.

Literacy is integral to democracy and freedom, and education is our most important tool for fighting oppression of all kinds. As we consider our challenges in the labor movement and, more broadly, around social and racial justice, this is the moment to highlight books and reading in our theme. The Committee aims to develop this partnership further by featuring a story in the Library's StoryWalk on the Campagnone Common for all to enjoy at the Festival.

Event Highlights

- Live Performances: Enjoy a variety of musical acts that will get you up and moving! Stay tuned for the lineup!
- Lawrence History Live! Join the discussion as we connect the past to the present and future!
- Historical Tours: Explore the rich history of Lawrence with guided tours of significant sites related to the labor movement. Available as Walking or Trolley Tours in English and Spanish.
- Family Activities: Engage in interactive activities for children and families, including face painting, a magic show, bubble art, a StoryWalk, and more!
- Food and Craft Vendors: Savor delicious food from local vendors and browse unique crafts and goods from talented artisans.

Join us in Lawrence on September 2nd for a day of celebration, remembrance, and community spirit. For more information about the festival, including the full schedule of events and how to get involved, please visit breadandrosesheritage.org.

Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

ReStore
Essex County Habitat for Humanity
the store that builds homes

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.ecrestore.org
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop
donate
volunteer

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

No crea todo lo que ve en la televisión

Cada vez que vemos las noticias, parece que el mundo se está volviendo loco. Hay manifestaciones violentas por todas partes y nos preguntamos si este país tiene tanta insatisfacción.

Últimamente, me pregunté sobre la cantidad de islámicos o palestinos en los Estados Unidos y si "todos" son rebeldes que amenazan a nuestro país. Una cosa es segura: las protestas se están volviendo muy violentas y están causando mucho daño. La gente se pregunta si es posible la deportación, solo para descubrir que la mayoría de los manifestantes ni siquiera son palestinos.

Esto era extraño, así que era hora de averiguarlo. Gracias a la Internet, no fue nada difícil y fue revelador. Me mostró cuán manipulados estamos por los medios. Nuestras ideas se moldean de acuerdo con lo que aprendemos en esa televisión y debemos darnos cuenta de cuán unilaterales son las cosas.

Consulta la información de Crowds on Demand. Dice que "es tu hogar para campañas de defensa de impacto, manifestaciones, trucos de relaciones públicas, multitudes para contratar y eventos corporativos. Los servicios están disponibles en todo el país: protestas, concentraciones y apoyo, audiencias, eventos y exhibiciones

de fanáticos, servicios de consultoría, mediación".

"Somos más conocidos por organizar manifestaciones apasionadas, concentraciones, flash mobs, eventos de relaciones públicas corporativas y eventos desenfadados como paparazzi, embajadores de marca y trucos de relaciones públicas".

Crowds on Demand tiene oficinas en Beverly Hills, California, y Phoenix, Arizona, con presencia satelital en todo el país.

Newsweek publicó un artículo el 11 de enero de 2024, titulado Los manifestantes lamentan el canto "From the River to the Sea" al aprender el significado, en el que preguntaban si sabían el significado de ese canto. Para su sorpresa, una vez que los estudiantes aprendieron más sobre la región, el 67,8 por ciento de los encuestados ya no estaba de acuerdo con el sentimiento.

"Israel y Hamás están en un conflicto violento desde el 7 de octubre de 2023, cuando el grupo militante palestino lanzó un ataque sorpresa contra Israel, matando a aproximadamente 1,200 personas, según Associated Press, mientras que los ataques militares israelíes posteriores en Gaza han provocado la muerte de al menos 20,000 personas.

"En respuesta, muchos grupos se han manifestado mientras cantaban 'del río al mar'. Según la encuesta, muchos estudiantes creían que el sentimiento expresaba apoyo a la idea de que los palestinos e Israel vivan

en paz uno al lado del otro".

Como puede ver, todo se convierte en un negocio. Donde hay disturbios, hay una oportunidad de ganar dinero, y los voluntarios siempre están dispuestos a ganar dinero rápido.

Las reuniones del concejo municipal nunca decepcionan

La reunión del concejo municipal de esta semana fue tan entretenida como siempre. Por supuesto, eso depende de lo que llames "entretenimiento"; en mi caso, es lo inesperado, las mentiras y los gritos. ¡Ah, sí! Wendy Luzón nunca decepciona, gritándole al presidente del Concejo Jeovanny Rodríguez mientras él golpeaba el mazo.

Aparte de ese momento, debemos admitir que hizo un buen trabajo entrevistando al asesor del alcalde, Octavien Spanner, sobre la propiedad contaminada que la ciudad planea limpiar. Ella hizo su tarea y conocía bien el caso esta vez, pero él tuvo que esforzarse para responder. Eso es lo que hace que la gente se quede pegada a la pantalla viendo las reuniones.

Hubo momentos en los que le grité a la pantalla porque la concejal del Distrito A, Fidelina Santiago, no presionó el micrófono (se le olvida a menudo). No pude escuchar nada de lo que dijo ante las muchas preguntas que formuló. Pero cuando

Octavien también se olvidó, ¡me volví loca! Afortunadamente, Carlos Castillo vino dos veces y presionó el botón por él (y por mí).

La concejala Santiago hizo algunas preguntas sobre su preocupación por esa propiedad y el peligro que representa para los residentes de la zona. El señor Spanner respondió rápidamente que el edificio muestra una X roja, que advierte a las personas de la zona que está contaminado. Salté de mi asiento porque sabía que eso no era cierto.

De repente, la vicepresidenta Stephanie Infante interrumpió, diciendo que se comunicó con el jefe de bomberos y él le dijo que eso solo significaba que los bomberos no entrarían en caso de incendio. No tenía nada que ver con la contaminación.

Ver las reuniones del concejo municipal es mejor que cualquier telenovela en la televisión porque esas conversaciones y decisiones, muchas de las cuales se basan en mentiras e ignorancia, nos afectan a todos.

Recomiendo encarecidamente ver las reuniones del concejo.

Comité para seleccionar al próximo jefe de policía

La ciudad ha anunciado que espera crear un comité para entrevistar y seleccionar al próximo jefe de policía. Cualquier persona interesada puede presentar su solicitud directamente en el sitio web de la ciudad. Busque el Formulario de interés voluntario del Comité de Búsqueda del Jefe de Policía.

Our Rates Have Dropped!

First-Time/Affordable Homebuyer Loan*

5.750% INTEREST RATE | **5.768% APR***

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE
NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

- ✓ As little as 5% down*
- ✓ First-time homebuyers or no homeownership for prior three years*
- ✓ No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less*

Call us at 978-358-8890 to learn more.

INSTITUTION FOR SAVINGS
BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.
institutionforsavings.com

*APR denotes Annual Percentage Rate as of 8/20/24 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum LTV of 95%. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$5.84. Minimum loan amount is \$300,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$687,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, PMI and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer or have not owned a home for prior three years and must attend a first-time homebuyer course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 30%. Applicants must also have a minimum credit score of 680 to qualify. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gift cap and a \$200,000 equity/stock asset cap. The minimum down payment requirement does not include retirement accounts and down payment assistance (DPA) programs for LMI borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a CHAPA certified FTHB course are eligible for a \$1,500 closing cost credit. Member FDIC • Member NAB • NMLS ID: #0470202

“Es espantoso que personas tan ignorantes tengan tanta influencia”.

— George Orwell
www.facebook.com/poets01

Sons Of Italy
Lodge #902
Methuen

Function Hall and Bocce Facility Rental
Come Celebrate your event with us!

Birthdays - Bridal/Baby Showers - Quinceañera - Weddings - Anniversaries - Retirement Parties - Class Reunions - Non-Profit Fundraisers - Business Team Building Events - Graduations Dance Parties - Bereavement Meals & More

Call 978-688-2258, option 3
www.methuensonsofitalylodge902.com

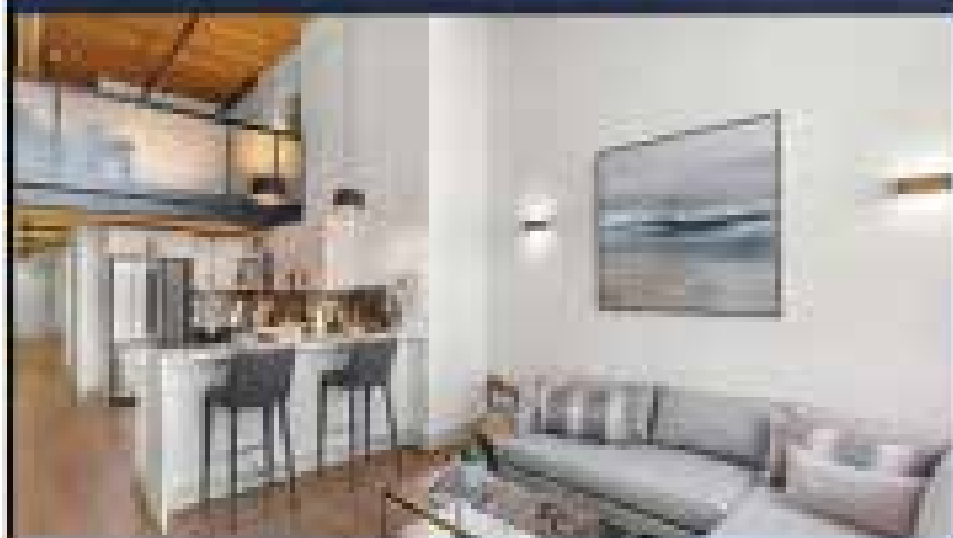


ESTRENAR A VIVIR

En Lujo y Estilo



RIVERWALK
LOFTS



- Las Mascotas son Bienvenidas
- Estacionamiento Disponible
- Gimnasio Abierto Las 24 Horas
- Acceso Controlado

- Loft En El Segundo Piso En Todas Las Unidades (ascensor opcional)
- Comedor y Cocina Comunitarios
- Espacios De Trabajo Privados y Sala De Juegos
- Pasos Para El Tren De Cercanías a Boston

LLAMAR PARA UN RECORRIDO

978.645.6302

250 MERRIMACK STREET
LAWRENCE, MA 01843



WWW.THERIVERWALKLOFTS.COM





Saint Anthony Maronite Church
presents

52ND ANNUAL FESTIVAL

LEBANESE MAHRAJAN

LABOR DAY WEEKEND

Friday
08/30
6 PM - 1AM



Saturday
08/31
5 PM - 2AM
SOFT OPENING AT 3PM

Sunday
09/01
12 PM - 12AM

**FEATURING LIVE ENTERTAINMENT
FOLKLORIC DANCE &
RAFFLES, SOUVENIRS,
LEBANESE ART CRAFTS
HOMEMADE LEBANESE CUISINE & PASTRIES**

 145 AMESBURY ST.
LAWRENCE, MA 01841

 978 685 7233
WWW.STANTHONYLAWRENCE.ORG

 SAINT ANTHONY MARONITE CHURCH
 LAWRENCE MA

**NEW THIS YEAR
CARNIVAL RIDES!**

Labor Day Weekend
Aug. 30, 31, and Sept. 1, 2024

101st Annual

FEAST OF THE THREE SAINTS



FREE ENTERTAINMENT • FREE PARKING AND SHUTTLE • ITALIAN & ETHNIC FOOD

Platinum Sponsors



Gold Sponsors



Silver Sponsors

- Colizzi Memorials
- Costa Eagle Broadcasting
- Eagle Tribune
- Enterprise Bank
- Lawrence General Hospital
- Methuen Co-Operative Bank
- Sheehan's Towing

Follow us on social media



Saints Alfio, Filadelfo & Cirino Society
20 Common Street | Lawrence, MA 01840
www.ThreeSaintsInc.org



La Coalición Latina de Haverhill lanza una campaña de registro de votantes

Latino Coalition of Haverhill Rolls Out Voter Registration Campaign

Luego de completar nueve eventos exitosos de registro de votantes, la Coalición Latina de Haverhill tendrá mesas de registro en dos eventos más que culminarán con una celebración del Día Nacional de Registro de Votantes.

Por invitación de Kaitlin Wright, Secretaria Municipal de Haverhill, la Coalición se unirá a su oficina en un evento de registro de votantes el jueves 26 de septiembre en Somebody Cares New England/ Food Pantry de 10 a. m. al mediodía.

Los eventos anteriores incluyeron las ferias de empleo MakeIt Haverhill, la celebración multicultural de la feria de empleo NECC, las bodegas Jacquelines y Canelas, el evento National Night Out en el campo Swasey y la celebración de regreso a la escuela de Calvary Baptist.

"Votar es una parte fundamental del empoderamiento de los ciudadanos de Haverhill", dijo el miembro de la junta directiva de la Coalición Latina Fermín de la Cruz, "Se debe contar cada voz".



Following the completion of nine successful voter registration events, the Latino Coalition of Haverhill will have registration tables at 2 more events culminating in a celebration of National Voter Registration Day.

At the invitation of Kaitlin Wright, Haverhill's City Clerk, the Coalition will be joining her office at a voter registration event on Thursday, September 26th at Somebody Cares New England/Food Pantry from 10am – 12 noon.

Previous events included MakeIt Haverhill Job Fairs, NECC Job Fair The MultiCultural Celebration, Jacquelines and Canelas bodegas, National Night Out event at Swasey's field and Calvary Baptist Back to School Celebration.

"Voting is a critical part of empowering the citizens of Haverhill," said Latino Coalition Board member Fermín de la Cruz, "Every voice should be counted."

Chief Pistone, Kathy Rurak Kay GreenByrd and Hector Calderon, Calvary Baptist church event.



Maria Yagual, Hector Calderon and Kathy Rurak at MakeIt Haverhill Job Fair/ Voter Registration Table.

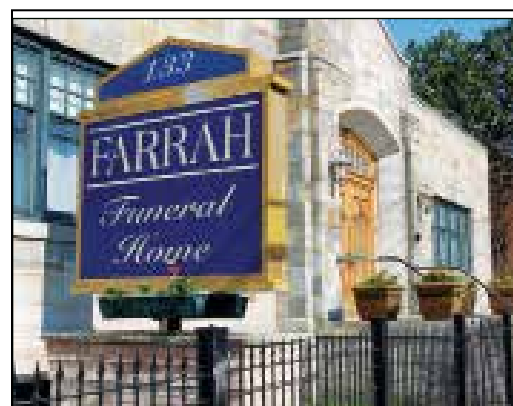


Chief Pistone, Kay GreenByrd, Hector Calderon, a gentleman from New Beginnings Peer Recovery Center and police officer Andres Nova Castro, Calvary Baptist Church Block Party. Kay, Hector and myself had a voter registration table at the event.

"Un líder lleva a las personas a donde quieren ir. Un gran líder lleva a las personas a donde no necesariamente quieren ir, pero deberían ir".

"A leader takes people where they want to go. A great leader takes people where they don't necessarily want to go, but ought to be."

Rosalynn Carter



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.



Fermin de la Cruz, Maria Yagual and Oscar Aquilo durante National Night out.

"What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk."

CICERO

ACT Lawrence, INC Awarded \$75,000 Cummings Grant



ACT Lawrence, INC Awarded \$75,000 Cummings Grant receives 3 years of funding from the Cummings Foundation is one of 150 local nonprofits that will share in \$30 million through the Cummings Foundation's major annual grants program. The Lawrence-based organization was selected from 715 applicants during a competitive review process. It will receive \$75,000 over three years.

ACT Lawrence is a Latina-led HUD-certified Non-profit Community Development Corporation (CDC) that empowers people to achieve their goals and dreams by providing opportunities for financial capability, community engagement & and personal growth.

"We are deeply honored to receive this grant for the second time. It strengthens our financial foundation and reinforces our belief in our mission. This support enables us to further our commitment to empowering the Lawrence community, providing essential resources, and creating pathways to a more equitable and prosperous future," said ACT Lawrence, INC Erika Hernandez, Executive Director

"Receiving this grant is more than a financial boost; it is a powerful affirmation of our mission and a catalyst for the countless individuals we strive to support. It empowers us to expand our reach, deepen our impact, and touch more lives with the promise of stability, opportunity, and justice. With this support, we embrace the opportunity to uplift our community and build a brighter, more inclusive future for all," said Shakira Asuncion, Youth Success and Engagement Counselor at ACT Lawrence.

With immense gratitude for the support provided by this grant, ACT Lawrence is

excited to expand its staff capacity and enhance its outreach efforts. In 2023, ACT Lawrence engaged 1,000 more individuals than in 2022, bringing the total to 2,500 community members. They aim to reach an additional 3,000 individuals over the next three years.

"This expansion will enable us to serve more needy people, extend our essential services to a broader audience, and deepen our commitment to fostering social and economic justice in Lawrence, MA. We are thrilled about the opportunity to make an even more significant impact in our community and look forward to the positive change this expansion will bring," stated Director Hernandez.

The Cummings \$30 Million Grant Program primarily supports Massachusetts nonprofits based in and serving Middlesex, Essex, and Suffolk counties, plus six communities in Norfolk County: Brookline, Dedham, Milton, Needham, Quincy, and Wellesley.

Through this place-based initiative, the Cummings Foundation aims to give back in the areas where it owns commercial property. Its buildings are all managed, at no cost to the Foundation, by its affiliate, Cummings Properties. This Woburn-based commercial real estate firm leases and manages 11 million square feet of debt-free space, most of which exclusively benefits the Foundation.

"Greater Boston is fortunate to have a robust, dedicated, and competent nonprofit sector that supports and enhances the community in myriad ways," said Cummings Foundation executive director and trustee Joyce Vyriotes. "The entire Cummings organization is thankful for their daily work to help all our neighbors thrive."

Nearly 100 community volunteers made most of the grant decisions. They worked across various committees to review and discuss the proposals and then, together, determine which requests would be funded. Among these community volunteers were business and nonprofit leaders, mayors, college presidents, and experts in finance and DEI (diversity, equity, and inclusion).

"We believe strongly that grant decisions will be more equitable when made by diverse community members," said Vyriotes. "We're incredibly grateful to the dozens of individuals who participated in our democratized philanthropic process."

The Foundation and volunteers first identified 150 organizations to receive three-year grants of up to \$300,000 each. The winners included first-time recipients and nonprofits that had previously received Cummings grants. Twenty-five of this latter group of repeat recipients were then selected by a panel of community volunteers to have their grants elevated to 10-year awards ranging from \$300,000 to \$1 million each.

This year's grant recipients represent various causes, including housing and food insecurity, workforce development, immigrant services, social justice, education, and mental health services. The nonprofits are spread across 49 different cities and towns.

Cummings Foundation has now awarded \$500 million to Greater Boston nonprofits. The complete list of this year's 150 grant winners, plus nearly 2,000 previous recipients, is available at www.CummingsFoundation.org.

About ACT Lawrence, INC

ACT Lawrence, INC is a Latina-led nonprofit Community Development Corporation (CDC) in Lawrence, Massachusetts, dedicated to empowering

low to moderate-income residents. Since 1996, ACT Lawrence has provided essential services like affordable housing development, financial coaching, and youth leadership programs, supporting over 17,500 individuals.

The organization actively addresses housing instability through specialized counseling and mediation services, including eviction and foreclosure prevention. In 2023, ACT Lawrence's First-Time Homebuyer programs led to reinvesting approximately \$33.06 million into Massachusetts, helping families achieve homeownership and build generational wealth. Additionally, the organization's landlord/tenant relationship training reduces conflicts and fosters better communication.

Lawrence, a city of about 88,500 residents, faces significant challenges: a high poverty rate, low median household income, and below-average educational attainment. Despite these challenges, ACT Lawrence remains focused on harnessing the potential of the city's youth and adult populations, driving community well-being, and promoting transformative change. Through its commitment to inclusivity and collaboration, ACT Lawrence continues to play a vital role in building a resilient community and contributing to the revitalization of Lawrence.

About Cummings Foundation

The Woburn-based Cummings Foundation, Inc., established in 1986 by Joyce and Bill Cummings of Winchester, MA, has grown to be one of the largest private foundations in New England. The Foundation directly operates its charitable subsidiaries, including New Horizons retirement communities in Marlborough and Woburn and Cummings Health Sciences, LLC. Additional information is available at www.CummingsFoundation.org.

LGH nuevo operador de Holy Family Hospital

Por/By Frank Moran

Estoy increíblemente orgulloso de compartir que Lawrence General Hospital se ha convertido en el nuevo operador de los hospitales Holy Family ubicados en Methuen y Haverhill.

Ha habido mucha incertidumbre, tanto por parte de los pacientes como de los trabajadores de la salud, en torno al posible cierre de estos dos hospitales como resultado de la avaricia corporativa y la mala gestión de Steward Healthcare. Sin embargo, gracias al liderazgo de la Gobernadora Maura Healey y de la Secretaria de Salud y Servicios Humanos, Kate Walsh, Massachusetts ha decidido poner a los pacientes en primer lugar y garantizar que tal escenario nunca

vuelva a suceder en nuestro estado.

He sido un ferviente defensor del Lawrence General Hospital durante muchos años y aprecio mucho a la directora ejecutiva, Abha Agrawal, a la presidenta de la junta directiva, Rosemarie Day, al vicepresidente de la junta directiva, Dan Rivera, y a su equipo por trabajar conmigo y con la Representante Estela Reyes en el futuro. a esta resolución exitosa que permitirá a los pacientes en Merrimack Valley continuar recibiendo la atención médica que justamente merecen.

Este es un día maravilloso para la gente de la Commonwealth y espero continuar el trabajo por delante para apoyar a los pacientes en Lawrence, Andover y Merrimack Valley a medida que avanzamos en este esfuerzo.

I am incredibly proud to share that Lawrence General Hospital has become the new operator of both Holy Family Hospitals located in Methuen and Haverhill.

There has been much uncertainty, from patients and healthcare workers alike, surrounding the potential closure of these two hospitals as a result of Steward Healthcare's corporate greed and mismanagement. However, thanks to the leadership of Governor Maura Healey and Health and Human Services Secretary Kate Walsh, Massachusetts has decided to put patients first and ensure that such a scenario will never happen again in our state.

I have been an ardent champion of

Lawrence General Hospital for many years and am greatly appreciative of CEO Abha Agrawal, Board of Trustees Chair Rosemarie Day, Board of Trustees Vice Chair Dan Rivera, and their team for working with me and Representative Estela Reyes to come to this successful resolution that will allow patients in the Merrimack Valley to continue receiving the medical care that they justly deserve.

This is a wonderful day for the people of the Commonwealth and I look forward to continuing the work ahead to support patients in Lawrence, Andover, and the Merrimack Valley as we move forward with this endeavor.

Desintoxicación mental



Por Dr. Tomás Núñez

La mente tiene tres mecanismos para liberarse y desintoxicarse.

Primero, mediante la solución de problema; segundo, a través de la reflexión y tercero, mediante el servicio. Aunque la mente generalmente busca olvidar, se engaña permanentemente, y utiliza la evasión o el aislamiento, estos mecanismos no desintoxicar; por el contrario, profundizan el tóxico en el interior.

El primer mecanismo, la solución del problema, hace que un individuo solucione algo que inquiete su mente, incluso hasta un grado obsesivo. La solución puede ir desde intentar recordar algo, o resolver algún problema matemático o un acertijo. En cualquier caso, cuando la mente divaga hasta cansarse sin encontrar la respuesta, puede presentarse fatiga, tensión

y sobrecarga, que solo liberarán hasta que se encuentre la solución. A la mente le gusta conquistar, triunfar y vencer; entonces, cualquier problema puede ser tomado como un reto y resolverlo es suficiente para quitar el malestar.

La segunda forma de desintoxicación es la reflexión. Esta es una actividad mental consciente que busca conceptos relacionales de nuevas maneras para actuar de alguna manera específica o alcanzar nuevas conclusiones. Así, este mecanismo natural puede ayudar a desintoxicar la mente cuando esté sobre cargada.

La tercera forma, la más importante, es a través del servicio.

La mente puede sanar el dolor y retirar en gran medida la toxicidad, mediante una actitud real y desinteresada de servicio. Es renunciar a su propio bienestar para evitar que otros sufran. Generalmente, a esta persona ya no le importan sus dificultades, ni si quiera las que conllevan peligro, no aspira a encontrar soluciones para sí misma, no por resignación, sino porque la atención está puesta en solucionar las dificultades de otros. Entonces, hace sus tareas al máximo, renuncia al presente y trabaja para el futuro que se da por hecho, aunque no esté para disfrutarlo. Es la persona que inicia una fundación, se da por completo al amparo y protección de los demás, se vuelve auxiliadora y se dedica a servir.

Es bueno decir que, si se vive un impacto mental severo y es contenido adecuadamente por los cercanos o por terapeutas, esta persona nunca llegará a sufrir una toxicidad mental importante ni sus efectos, pues elaborará su duelo de manera adecuada y, a pesar de que tenga dolor emocional, podrá superar su sufrimiento de manera óptima.

Mental detoxification

By Dr. Tomás Núñez

The mind has three mechanisms to free itself and detoxify itself.

First, through problem solving; second, through reflection and third, through service. Although the mind generally seeks to forget, permanently deceives itself, and uses evasion or isolation, these mechanisms do not detoxify; conversely, they deepen the toxicity inside.

The first mechanism, problem-solving, makes an individual solve something that disturbs his mind, even to an obsessive degree. The solution can range from trying to remember something to solving a mathematical problem or a riddle. In any case, when the mind wanders until it gets tired and does not find the answer, fatigue, tension, and overload can occur, which will only be released when the solution is found. The mind likes to conquer, triumph, and win; therefore, any problem can be taken as a challenge, and solving it is enough to remove the discomfort.

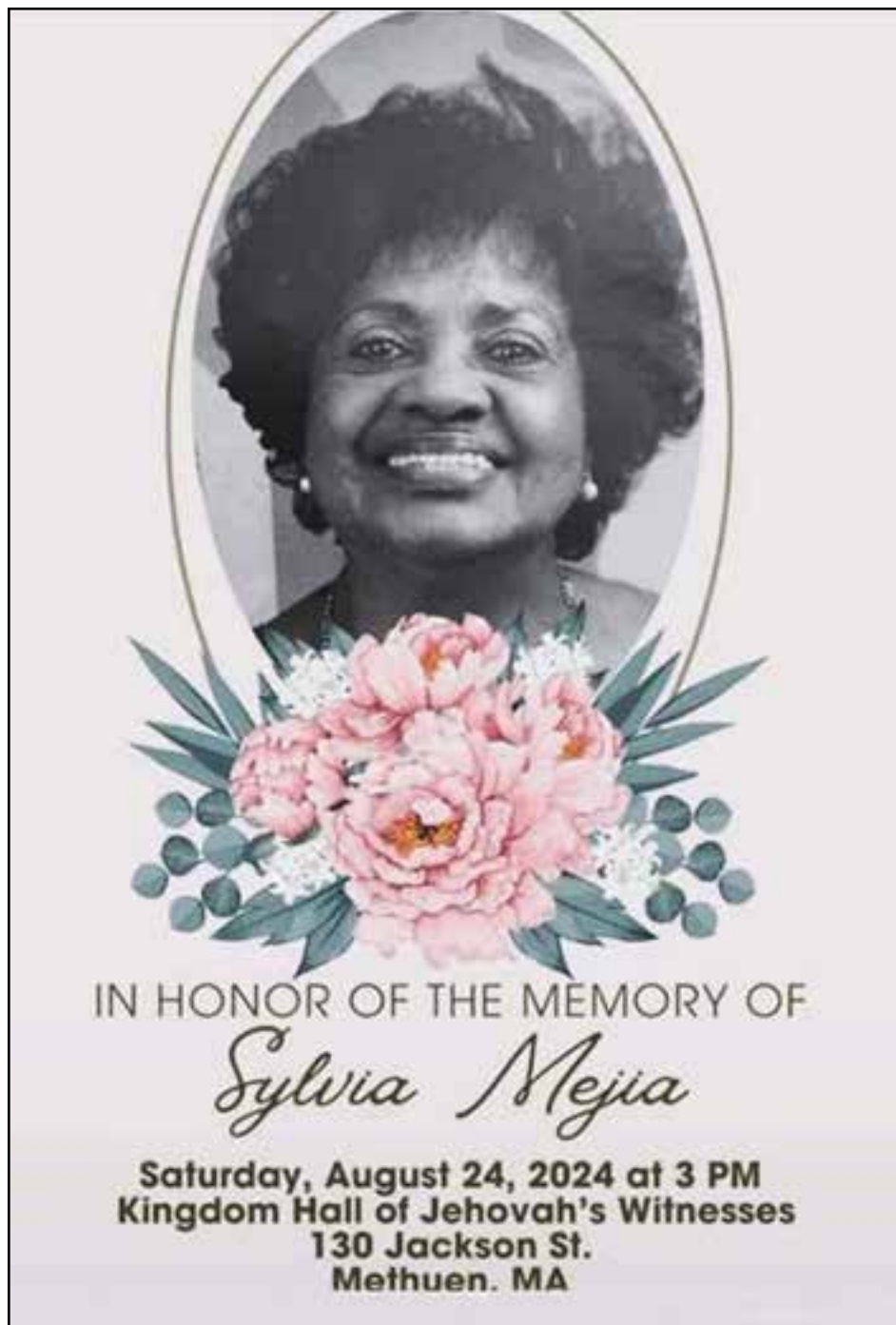
The second form of detoxification is reflection. This conscious mental activity seeks out relational concepts in new ways to act in a specific way or reach new conclusions. Thus, this natural mechanism can help detoxify the mind when overloaded.

The third and most important way is through service.

The mind can heal pain and remove toxicity through a genuine and selfless service attitude. It is giving up one's well-being to prevent others from suffering. Generally, this person no longer cares about his or her difficulties, not even those that involve danger and does not aspire to find solutions for himself or herself, not out of resignation, but because the focus is on solving the difficulties of others. So, he or she does his or her tasks to the fullest, gives up the present and works for the future that is taken for granted, even if it is not there to be enjoyed. This is the person who starts a foundation, gives himself or herself completely to the care and protection of others, becomes a helper and dedicates himself or herself to serving.

It is good to say that if a person experiences a severe mental impact and is adequately contained by those close to him or by therapists, this person will never suffer significant mental toxicity or its effects, since he or she will process his or her grief in an adequate manner and, despite having emotional pain, he or she will be able to overcome his or her suffering in an optimal manner.

Que en Paz Descanse



The Lawrence Teachers' Union mourns the passing of long time Lawrence High School teacher Sylvia Mejia. Sylvia was a pioneer in Bilingual Education and an advocate to many ELL students and their families. She was a passionate educator who made a difference in the lives of her colleagues, students, and families. She will be missed. Rest in peace.

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.COM



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>

BAGS IN BULK

Bagsinbulk.com

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

MCC to Kick Off “World of Music” with Lowell Chamber Orchestra



Middlesex Community College is excited to kick off the Fall 2024 “A World of Music” concert series with a performance by the Lowell Chamber Orchestra (LCO). Conducted by MCC Music faculty member Orlando Cela, the concert will take place at 3 p.m. on Sunday, September 8 at MCC’s Richard and Nancy Donahue Family Academic Arts Center in Lowell.

Middlesex Community College is excited to kick off the Fall 2024 “A World of Music” concert series with a performance by the Lowell Chamber Orchestra (LCO). Conducted by MCC Music faculty member Orlando Cela, the concert will take place at 3 p.m. on Sunday, September 8 at MCC’s Richard and Nancy Donahue Family Academic Arts Center in Lowell.

“We are delighted to be opening the season with the LCO and our MCC faculty member Orlando Cela who will present a program illustrating music for reflection,” said Carmen Rodríguez-Peralta, MCC’s Chair of Music. “Our Fall 2024 ‘World of Music’ concert series will feature a variety of events, including orchestral music, faculty performances, a lecture recital, a silent film with music, and our end of semester student recital.”

The LCO concert will feature works by Wolfgang Amadeus Mozart, Cory Brodack, Erich Wolfgang Korngold, and the world premiere of “La Balena” by Betsy Schramm will be performed.

“It is pure joy to be serving as concertmaster in LCO, assisting our conductor’s musical visions come to reality and experiencing the tremendous dedication from all colleagues involved,” said Katharina Radlberger, Concertmaster of the LCO and soloist in the Mozart violin

concerto. “It is rare to have a small ensemble with this quality of musicianship and sense of togetherness at the same time. Being able to play the Mozart violin concerto at the beginning of Season 6 is a great honor, and I am looking forward to sharing this divine music with my colleagues and the audience.”

The LCO will perform a second time at the Academic Arts Center at 7:30 p.m. on Saturday, November 23. The Phantom of the Opera with Live Music will also be held in Lowell at 7:30 p.m. on Thursday, October 17 “A World of Music” will also hold performances at MCC’s Concert Hall on the Bedford Campus, including Duos and Trios Featuring Cello, Piano and Flute at 3 p.m. on Sunday, October 6; Afro-Brazilian Music with Marcus Santos at 11 a.m. on Tuesday, October 22, co-sponsored by MCC’s Commonwealth Honors Program; and a Student Recital at 12:30 p.m. on Monday, December 2.

All concerts are free and open to the public.

MCC’s Academic Arts Center is located at 240 Central Street in Lowell. With parking not available on site, the nearest public parking facility is the Early Garage on 135 Middlesex St.

Visit www.middlesex.mass.edu/worldofmusic/ for more information.

SJ ART CONSULTING PRESENTS: “The Circus Life and Other Stories” Artwork by Artist and Curator Deborah Whitney

Opening Reception: Saturday, Sept 14th, 2024, from 5-8 pm.

Exhibition on View: Saturday, Sept 14th through Sunday, Oct 20th, 2024
43 Washington St. Haverhill, MA

SJ Art Consulting is pleased to announce, “The Circus Life and Other Stories,” a solo exhibition featuring paintings, collage, and mixed media works by Deborah Whitney, at our downtown Haverhill, MA gallery. The gallery will be transformed into a visual illustration of the duality and consequence between a woman’s life and what we know as the Big Top.

“Ladieees and G-E-N-T-L-E-M-EN, Boys and Girls. Welcome to The Circus Life and Other Stories. This month, here in our own Big Top, right before your very eyes, a fabulous array of ideas has been assembled for your delight and consideration. Join our multi-faceted audience in admiring the courage of our amazing array of sideshow ladies whose nobility and virtue describe the diverse nature of the female kind...cry and “laugh” with our cavorting clowns--sinister or hilarious--depending on your mood...revel in the glamour of the beauty contestants with the strength and power of the invisible...marvel at the fire breathers singing loudly for the autonomous rights of over half the population of this country...hold your breath at our glorious tightrope walker as she balances life and work under the watchful eyes of those who would keep her on the ground...and lastly...enjoy the participation of interactive wordplay. Bring your friends and spread the word; the Circus Life and Other Stories is in town until October 20th, 2024!”

The public is invited to an opening reception on Saturday, September 14th, 2024, from 5 to 8 p.m. The artist will be present, and refreshments will be served.

Artist Bio:

Deborah Whitney has worked for forty-one years as an art handler and curator. The amalgamation of these experiences has materially informed her art. Often, the only woman on the job in the early

days was the one sent for coffee and always expected to go with the flow.

She found herself in the position of having her tools taken away from her hands while working to stay on the good side of both co-workers and clients.

Her charting of misogynistic seas has been a life filled with creative material related to identity, memory, and observation. Artwork filled with lines, incisions, clear and iconic figures embodied and disrupted by culture. Painting, drawing, sewing, and photography with figurative images – referencing and reviewing the complexities of the female life.

She holds degrees from Wimbledon College of Art, London (MA), and Mass College of Art, Boston (BFA).

SJ Art Consulting was established in 2013 by Owner and Founder Sarah LoVasco to fill a need for residential design, curatorial, and installation work. LoVasco began selling original artwork directly to clients in their homes, further exposing the need for non-traditional modes of promoting and selling artwork. The Gallery at SJ Art Consulting in downtown Haverhill, MA, is a reliable source for original work created by regional or national emerging to mid-career artists. Today, LoVasco operates an arts-based business where clients can expect top-notch customer service and highly skilled installation teams, and artists can rely upon a proven reputation of trust and integrity when exhibiting and selling their artwork. To learn more about SJ Art Consulting, please visit our website: sjartconsulting.com



Deborah Whitney Tightrope, 2024; 72" x 72"; acrylic paint and decoupage on cotton shower curtain

Concord Chorus announces open rehearsals

Concord Chorus is very excited to begin its 79th season and we want you to join us! Interested singers are invited to our open rehearsals on Monday, September 9 and Monday, September 16, at Trinity Episcopal Church, 81 Elm Street, Concord. Director Kevin Leong will be happy to hear you that evening. The Concord Chorus is a wonderful group of welcoming people who enjoy singing and learning excellent choral repertoire and performing at the highest level. For audition information, please see our website: www.concordchorus.org/join-us. If you have questions, please contact our chairperson at chair@concordchorus.org.

We are excited to begin our two-year celebration of the 250th anniversary of the Battle between the British and Americans in Lexington and Concord. Our two concerts on December 14, 2024, will be held at 2 p.m. and 5 p.m. at the Middlesex School Memorial Chapel, 1400 Lowell Road in Concord. It will feature beautiful music by William Byrd, Henry Purcell, Ralph Vaughan Williams, Harold Darke, John Rutter, Charles Ives, Amy Beach, Katherine K. Davis, Randall Thompson, Virgil Thomson, and Errollyn Wallen. We invite all to share in a musical experience that will be fun and fulfilling. For more information, see www.concordchorus.org.

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Este artículo fue publicado por Lowell Corazón Latino el 20 de agosto.

Por Yvonne Francisco

Jugador Anderson Silverio de Roberto Clemente League of Lowell Seleccionado por una Academia de California

Fotos cortesía de la Roberto Clemente League of Lowell.



En esta foto se observan en el centro, María Claudio y Luis Roberto Clemente, hijo de la gloria del deporte Roberto Clemente, junto a miembros de la Roberto Clemente League of Lowell.

Otro logro para la Roberto Clemente League of Lowell, luego de que el joven Anderson Silverio, miembro de la liga, destacara con su participación en el Showcase, y fuera seleccionado para formar parte de una academia en California tras participar junto a otros jugadores en este evento realizado el sábado 17 en Weymouth, Massachusetts.

María Claudio, presidenta de la Liga Roberto Clemente, expresó su emoción por este logro y resaltó el excelente desempeño de todos los jugadores. Destacó que Anderson Silverio fue elegido por su notable destreza y desempeño en el béisbol en un evento que reunió a jugadores de diversas escuelas de Massachusetts, siendo éste un gran éxito para todo el equipo.

El joven Anderson, residente de Lawrence y estudiante de 10º grado en Lawrence High School, ha dedicado gran parte de su vida al béisbol, deporte que comenzó a practicar a la temprana edad de 5 años.

“Desde hace dos años Anderson forma parte del equipo de la Roberto Clemente League of Lowell, donde ha destacado por su habilidad y pasión en el campo”, nos dice María Claudio. “Además de su amor por el béisbol, Anderson tiene un profundo

interés en la biología, área en la que sueña especializarse en el futuro, además de continuar con el deporte.”

Anderson Silverio, quien nació en la República Dominicana, combina su herencia cultural con su dedicación a los estudios y al deporte, trazando un camino con grandes aspiraciones en un futuro muy prometedor por su gran dedicación y esfuerzo.

Por otro lado, según los organizadores del College Showcase el objetivo de este tipo de evento realizado recientemente es apoyar el desarrollo de los atletas y maximizar su exposición ante universidades. A través de su cuenta de Instagram, New England Premier afirmó: “Nos comprometemos a mostrar el talento y abrir puertas al siguiente nivel. 83 atletas vinieron, mostraron sus habilidades y se posicionaron en el mapa”.

La Liga Roberto Clemente de Lowell continúa trabajando arduamente en esta temporada. Otro de los logros recientes para sus miembros fue la oportunidad de compartir con Luis Roberto Clemente, hijo de la leyenda del béisbol Roberto Clemente, durante una clínica de béisbol el pasado domingo, una ocasión especial para que los jóvenes interactuaran con el descendiente de una de las glorias del deporte.

En el Día Nacional del Perro, Best Friends te dice como salvar a más perros de los albergues

Cada dos minutos y medio se sacrifica un perro en los albergues de los EE.UU por falta de un hogar

Cortesía de Best Friends

Best Friends Animal Society, una organización nacional líder en bienestar animal que trabaja para poner fin al sacrificio de gatos y perros en los albergues de Estados Unidos para el año 2025, publicó datos que muestran que en 2023, 207,400 perros fueron sacrificados en albergues simplemente porque no tenían un hogar donde ir. Esto hace que el Día Nacional del Perro sea un momento ideal para hablar sobre cómo las personas pueden ayudar a salvar las vidas de los perros sin hogar en todo el país.

En los Estados Unidos, 568 perros son sacrificados en los albergues cada día del año, lo que equivale a un perro cada dos minutos y medio.

"A pesar de haber salvado al 83% de los perros que ingresaron a los albergues de EE. UU. en 2023, el número de perros que se sacrifican innecesariamente aumentó en un 30%," dijo Julie Castle, CEO de Best Friends Animal Society. "Aproximadamente 7 millones de personas en Estados Unidos planean adquirir una mascota este año, y si solo un 6% más de personas optaran por adoptar en lugar de comprar sus mascotas, podríamos acabar con el sacrificio de perros y gatos en los albergues de nuestro país."

Estas son las cinco mejores formas de marcar la diferencia para los perros en comunidades de todo el país:

1. **Adopta a un nuevo mejor amigo:** Al agregar un nuevo compañero de cuatro patas a tu hogar, elige la opción de adopción, es una de las formas más simples de ayudar a evitar el sacrificio de mascotas. Adoptar ayuda a salvar vidas y reduce la demanda de criaderos de cachorros u otras instalaciones comerciales de cría inhumanas.
2. **Esteriliza:** Esterilizar a las mascotas no solo previene futuras camadas, sino que también puede disminuir directamente la cantidad de mascotas que ingresan a los albergues. Otros beneficios incluyen la reducción del riesgo de problemas médicos y gastos en el futuro.
3. **Se el primero en acoger a una mascota temporalmente:** ¿No estás listo para adoptar? Ser hogar temporal es una excelente opción que brinda a una mascota el espacio y el tiempo para relajarse, mientras se adapta a la vida en un hogar. Ser hogar temporal no tiene costo para quienes abren sus puertas, ya que los albergues y organizaciones de

rescate suelen cubrir con todos los gastos mientras la mascota está en acogida. Muchas organizaciones también ofrecen programas de acogida con opción de adopción, donde las personas pueden ver si una mascota es adecuada para su hogar antes de adoptarla.

4. **Contribuye:** El personal de los albergues en todo el país está sobrecargado. Pasear perros, limpiar jaulas y lavar la ropa son tareas esenciales para mantener los albergues funcionando sin problemas. Si la falta de tiempo impide el voluntariado, donar recursos ayuda a los albergues a salvar más vidas. Además, las donaciones no tienen que ser monetarias: los albergues siempre necesitan suministros como comida, mantas, toallas e incluso periódicos viejos. Comunícate con tu albergue local para saber qué necesitan.

5. **Utiliza las redes sociales:** Los albergues y grupos de rescate a menudo publican sobre perros que necesitan ayuda en su organización. Al compartir estas publicaciones en redes sociales, se crea mayor conciencia, lo que puede ayudar a que los perros encuentren hogares de acogida o adoptivos. Es una forma rápida, gratuita y fácil de hacer una diferencia positiva.

Para encontrar un albergue o rescatista local cerca de tu casa, visita salvaunamascota.org.

Información sobre Best Friends Animal Society

Best Friends Animal Society es la organización líder en bienestar animal, que trabaja para lograr que para el año 2025 se haya puesto fin a la práctica de sacrificar perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos. Fundada en 1984, Best Friends es pionera en el movimiento “no-kill” y ha ayudado a reducir la cantidad de animales sacrificados en los albergues, de aproximadamente 17 millones por año a 415,000. Best Friends lleva a cabo programas que salvan vidas en todo el país y tiene el santuario más grande del país. Trabajando en forma conjunta con una red de alrededor de 4,700 socios dedicados a promover el bienestar animal, Best Friends está trabajando para salvar a todas las mascotas, Save Them All®. Para más información, visita SalvaUnaMascota.org.
Redes sociales
Facebook: @bestfriendsanimalsocietynespanol
Instagram: bestfriends_enespanol

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET
RUMBONEWS.COM

www.rumbonews.com

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

WWW.rumbonews.com

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

National Aviation Day

Lawrence Municipal Airport August 17, 2024

Photos courtesy of Richard Russell





THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Monday, September 16th, 2024

THE PREMIER FALL BUSINESS EXPO, TRADE SHOW, HEALTH & WELLNESS FAIR!

DoubleTree by Hilton
123 Old River Road
Andover, MA 01810
10:00 AM – 3:00 PM

The Premier, Most Effective Business Marketing and Networking Opportunity This Year AND Most Affordable With Our "Early Bird" Pricing!

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE MANY WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE
DON'T DELAY - REGISTER TODAY!
ACT NOW & SAVE \$\$

Exhibitors
Will Benefit
By:

- FREE EXPO ADMISSION - PUBLIC INVITED FREE!
- STANDARD EXHIBIT TABLES - INCLUDES TABLE & TWO CHAIRS - ALSO DOUBLE, CORNER BOOTHS AND SPONSOR TABLES AVAILABLE
- EXTENSIVE MULTIMEDIA ADVERTISING CAMPAIGN
- EXHIBITION DIRECTORY OF PARTICIPANTS IN PRINT AND ON THE MVCC WEBSITE!
- FREE RAFFLES AND DOOR PRIZES
- INCLUDES COMPLIMENTARY BREAKFAST PROGRAM
- VIP HOT PLATED LUNCHEON W/VIP GUEST SPEAKER
- FREE COFFEE & REFRESHMENTS DURING SET-UP FOR EXHIBITORS
- ACRES OF FREE PARKING FOR VISITORS & EXHIBITORS

www.merrimackvalleychamber.com

SEE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES INSIDE

LIKE US ON JOIN US ON FOLLOW US ON

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE ANNUAL FALL EXPO LUNCHEON!

>>> OPEN TO ALL MEMBERS <<<

Monday, September 16th, 2024
12 Noon to 1:15 PM
DoubleTree by Hilton
123 Old River Road, Andover, MA 01810

Workforce Development Luncheon
Keynote Speaker: Lauren Jones
Mass. Secretary of Labor and Workforce Development



- What You Need to Know!
Current Workforce Trends
- Support for Businesses
- and more!

Thank you to our Conference Sponsor
→ Contact us for Sponsorship Opportunities ←
EXPO TITLE SPONSOR: MV CHAMBER MEANS BUSINESS PROGRAM
Call 978-686-0900 - email: Office@merrimackvalleychamber.com for Sponsorship Opportunities!

MVCC ANNUAL FALL EXPO LUNCHEON
Wednesday, September 16th, 2024

\$35 - Members

www.merrimackvalleychamber.com

\$50 - Future Members

Register Now!
Please make _____ reservations
(Attach Names of Attendees if needed)

Check enclosed - Please make payable to
Merrimack Valley Chamber of Commerce

Name: _____
Company: _____

Credit Card on location or pay securely online
At www.merrimackvalleychamber.com

Follow us on:

Foster MA

Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños. Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.




MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families
1-800-KIDS-5011 mass.gov/dcf


THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Networking Breakfast at the North Andover Historical Society!

Tuesday, September 10th, 2024
8:00 AM to 9:15 AM




North Andover Historical Society
800 Massachusetts Ave
North Andover, MA 01845



Benefit Advisors Group, LLC
Your Health. Your Wealth. Worry Less. Heal More!

Attend this MVCC Networking Breakfast and Enjoy:



- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Coffee/Continental Breakfast!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!

Thank you to our Sponsors: Benefit Advisors Group, LLC & Merrimack Valley Chamber Means Business Program

The Merrimack Valley Chamber of Commerce
★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★
★ Telephone: 978-686-0900 Email: office@merrimackvalleychamber.com ★ www.merrimackvalleychamber.com ★

Youth Writing Workshop

Registrations are now being taken for a Youth Writing Workshop for students in grades 6 through 10. Workshop classes will be held on Tuesday and Thursday evenings 6 PM to 8 PM starting July 10 through August 18 at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns' residents for each monthly workshop.

By popular demand MVIEC has engaged writing instructor Robert Largess to once again teach this workshop. Fee is \$10 registration for the 6 week course, free for Lawrence residents.

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

“You can fool some of the people all of the time; you can fool all of the people for some of the time; but you cannot fool all the people all the time.”

“Uno puede engañar a algunas personas todo el tiempo; puede engañar a todos por algún tiempo; pero no puede engañar a todo el mundo todo el tiempo.”

- Abraham Lincoln

Northeast Independent Living Program Quarterly Newsletter, Summer 2024

From the Executive Director

July 26th marked the 34th anniversary of the signing of the Americans with Disabilities Act. While this landmark law helped people with disabilities overcome barriers to freedom and opportunities for independence, much work remains. One freedom that eludes many people with disabilities is the freedom to earn and marry.

Many in the disability community require public benefits and other entitlements to survive with independence. However, often, asset limits preventing qualification for these benefits can cause people with disabilities to decide not to marry. This is because of the legitimate fear that adding a partner's assets or income to a household will make them ineligible for certain benefits, such as SSI or Medicaid. Imagine having to make a "Sophie's Choice" between the ability to have PCA services that help you complete activities of daily living covered through Medicaid or marrying the love of your life.

A bill pending in Congress called the SSI Savings Penalty Elimination Act would lessen this obstacle by raising the current asset limits for SSI members from \$2,000 to \$10,000 for an individual and from \$3,000 to \$20,000 for married couples.

Public benefits that are necessary due to disability for an individual to remain



Matt Pellegrino, Executive Director, NILP

independent should not keep a person locked in poverty, nor should they keep them from exercising rights that others take for granted.

De su Director Ejecutivo

El 26 de julio se cumplió el 34.º aniversario de la firma de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades. Si bien esta ley histórica ayudó a las personas con discapacidades a superar las barreras a la libertad y las oportunidades de independencia, aún queda mucho por hacer. Una libertad que elude a muchas personas con discapacidades es la libertad de ganar dinero y casarse.

Muchas personas con discapacidades necesitan beneficios públicos y otros derechos para sobrevivir con independencia. Sin embargo, a menudo, los límites de activos que impiden la calificación para estos beneficios pueden hacer que las personas con discapacidades decidan no casarse. Esto se debe al temor legítimo de que agregar los activos o los ingresos de un cónyuge a un hogar lo haga inelegible para

ciertos beneficios, como SSI o Medicaid. Imagine tener que tomar una "decisión de Sofía" entre la capacidad de tener servicios de PCA que lo ayuden a completar las actividades de la vida diaria cubiertas por Medicaid o casarse con el amor de su vida.

Un proyecto de ley pendiente en el Congreso, llamado Ley de Eliminación de la Penalización por Ahorros del SSI, reduciría este obstáculo al aumentar los límites actuales de activos para los miembros del SSI de \$2,000 a \$10,000 para una persona y de \$3,000 a \$20,000 para parejas casadas.

Los beneficios públicos que son necesarios debido a la discapacidad para que una persona siga siendo independiente no deberían mantener a una persona atrapada en la pobreza ni impedirle ejercer derechos que otros dan por sentados.

Annual Golf Tournament for Independence

We are thrilled to shine a spotlight on our Annual Golf Tournament for Independence, held June 10th, 2024. The tournament brought in \$47,000 and hosted a record number of golfers - over 100!

The tournament also attracted a great number of new sponsors, golfers and businesses that contributed to the funds

raised.

A huge thanks to all the sponsors, golfers and businesses who supported our mission to provide advocacy and services to people with all disabilities who wish to live independently in the community.

We have secured the Renaissance Club for June 9th, 2025.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after August 23, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2013 Freightliner M2 VIN 3ALACWDT5DDFG4133
2. 2016 Hyundai Sonata VIN KMHE24L18GA036935
3. 2020 Toyota Corolla VIN JTDS4RCE3LJ030665
4. 2007 Honda Odyssey VIN 5FNRL38697B441260
5. 2007 Honda Fit VIN JHMGD37647S008999
6. 2006 Chevrolet Malibu VIN 1G1ZT51846F251005
7. 2006 Volkswagen Passat VIN WVWEK73C26P057119
8. 2004 Honda Accord VIN 1HGCM66554A046299
9. 2012 Mitsubishi Galant VIN 4A32B3FF0CE010435
10. 2007 Honda Accord VIN 1HGCM56127A201158
11. 2008 Nissan Quest VIN 5N1BV28U48N115966

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed
Frank Coady
Coady's Towing Service
8/8, 8/15, 8/22

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after September 9, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2014 Freightliner Cascadia 125 VIN 3AKJGLD54ESFP1908
2. 2010 CIMC Reefer Trailer VIN 527SR5325AM000118
3. 2007 Infiniti G35 VIN JNKBV61FX7M816487
4. 2011 Toyota Prius VIN JTDKN3DU9B5310128

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed
Frank Coady
Coady's Towing Service
8/22, 9/1, 9/8

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after September 9, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2000 Toyota Tundra VIN 5TBRT3417YS041536
2. 2007 Ford F-150 VIN 1FTRX14W77FA49307

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart's Automotive
8/22, 9/1, 9/8

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LEALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



Don't believe everything you see on TV

Each time we turn on the news, it seems as if the world is going crazy. There are violent demonstrations everywhere, and we are left wondering if this country has that much dissatisfaction.

Lately, I questioned the numbers of Islamics or Palestinians in the United States and if they "all" are rebels threatening our country. One thing is sure: the protests are getting very violent, causing a lot of damage. People wonder if deportation is possible, only to discover that most of the protestors are not even Palestinians.

This was strange, so it was time to find out. Thanks to the internet, it was not difficult at all, and it was eye-opening. It showed me just how manipulated we are by the media. Our ideas are molded according to what we learn on that tube, and we need to notice how one-sided things are.

Check out Crowds on Demand's information. It says it "is your home for impactful advocacy campaigns, demonstrations, PR stunts, crowds for hire, and corporate events. Services are available nationwide: Protests, Rallies and Advocacy, Audiences, Events and Fan Displays, Consulting Services, Mediation."

"We are best known for organizing passionate demonstrations, rallies, flash mobs, corporate PR events, and light-hearted events such as paparazzi, brand ambassadors, and PR stunts."

Crowds on Demand has offices in Beverly Hills, CA, and Phoenix, AZ, with satellite presences nationwide.

Newsweek published an article on January 11, 2024, titled Protesters Regret 'From the River to the Sea' Chant Upon Learning Meaning, asking if they knew the meaning of that chant. To their surprise, once students learned more about the region, 67.8 percent of those surveyed no longer agreed with the sentiment.

"Israel and Hamas have been in a violent conflict since October 7, 2023, when the Palestinian militant group launched a surprise attack on Israel, killing roughly 1,200 people, according to the Associated Press, while subsequent Israeli military strikes in Gaza have led to the deaths of at least 20,000 people.

"In response, many groups have demonstrated while chanting 'from the river to the sea.' According to the survey, many students believed the sentiment was expressing support for the idea of Palestinians and Israel living peacefully side by side."

As you can see, everything becomes a business. Wherever there's turmoil, there is an opportunity to make money – and volunteers are always ready to make a quick buck.

City council meetings never disappoint

This week's city council meeting was as entertaining as always. Of course, that depends on what you call "entertainment"; in my case, it's the unexpected, the lies, and the yelling. Oh, yes! Wendy Luzón never disappoints, yelling at Council President Jeovanny Rodríguez while he was banging the gavel.

Aside from that moment, we must admit that she did a good job interviewing the mayor's advisor, Octavien Spinner, regarding the contaminated property the city plans to clean up. She did her homework and knew the case well this time, but he had to sweat his answers. That's what makes people become glued to the screen watching the meetings.

There were moments when I was yelling at the screen because District A Councilor Fidelina Santiago didn't press the microphone (she often forgets). I couldn't hear anything she said to the many questions she formulated. But when Octavien also forgot, I went nuts! Fortunately, Carlos Castillo came twice and pushed the button for him (and me).

Councilor Santiago asked a few

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

questions regarding her concern about that property and its danger to residents in the area. Mr. Spinner quickly responded that the building shows a red X, which warns people in the area that it is contaminated. I jumped off my seat because I knew that was not true.

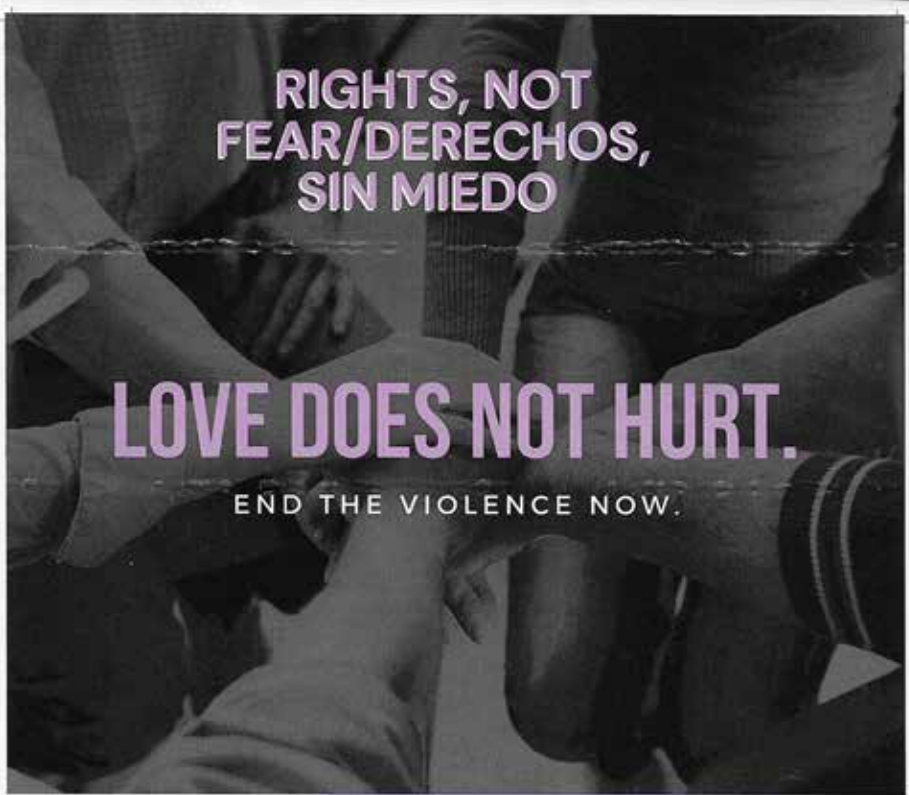
Suddenly, Vice President Stephanie Infante interrupted, saying that she contacted the Fire Chief and he told her that it only meant firefighters would not go inside in case of fire. It had nothing to do with contamination.

Watching the city council meetings is better than any soap opera on television because those conversations and decisions, many of which are based on lies and ignorance, affect all of us.

I highly recommend watching the council meetings.

Committee to select next police chief

The city has announced that it hopes to create a committee to interview and select the next police chief. Anyone interested may apply directly on the city's website. Look for the Police Chief Search Committee Volunteer Interest Form.



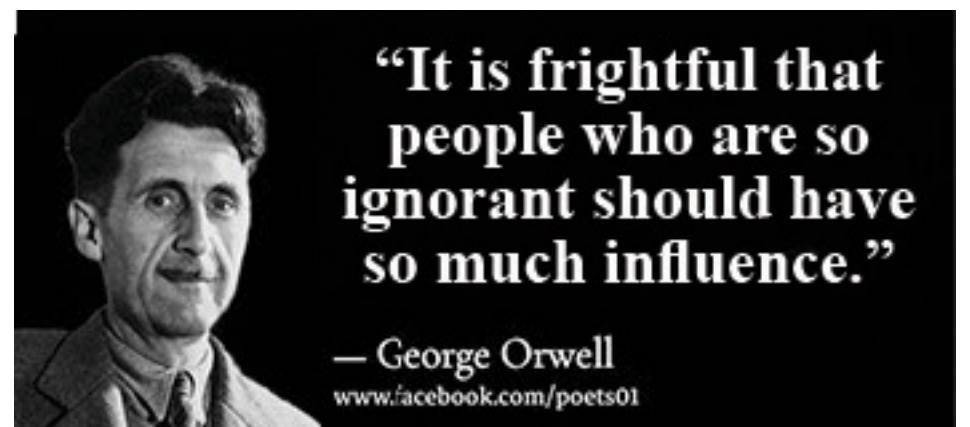
RECOGNIZE.
REPORT.
PREVENT.



Join us for a series of outreach events aimed to denounce domestic violence. These event aims to empower individuals by providing crucial information on rights, available resources, and support systems.

- August 15th, 2024, Plaza 114 Registry of Motor Vehicles
- September 12, 2024, 4pm-7pm Market Basket on Essex St
- October 3rd, 2024, 4pm-7pm Campagnone Park

For information contact Linette Perez
978-794-5900 ext. 660 lperez@lawpd.com



"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."

- Thomas Jefferson

Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)
Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.



Sgt. Saindon Memorial Charity
First Responder
SOFTBALL TOURNAMENT
Saturday, September 28, 2024
8:00am Check-in at the South Lawrence East School

INFORMATION:
Teams of 13 players with a minimum of 2 females per team
Tournament begins at 9am—2 game elimination
Entry Fee: \$450 per team due by August 28
Registration & Questions: charitysoftball978@gmail.com

★ Raffles Live DJ Food ★

“¡Qué poco saben mis compatriotas de las preciosas bendiciones que poseen y que ningún otro pueblo en la tierra disfruta!”

“How little do my countrymen know what precious blessings they are in possession of, and which no other people on earth enjoy!”

- THOMAS JEFFERSON

Los periódicos son para el cuerpo político lo que las arterias son para el cuerpo humano, siendo su función llevar sangre, sustento y reparación a cada parte del cuerpo.”

"Newspapers are to the body politic what arteries are to the human body, their function being to carry blood and sustenance and repair to every part of the body."

Henry Ward Beecher

Sesión Auditiva con el Disability Law Center

Queremos escuchar sus preocupaciones y expectativas para el futuro, con el fin de hacer de Lawrence y Massachusetts un mejor lugar donde vivir para las personas con discapacidades.
<https://www.dlc-ma.org/lawrence-listening-session-2024/>

Jueves, 5 de Septiembre de 2024
De 12 pm a 2 pm
CEMDPCD
One Union Street Salon 205
Lawrence, MA 01840
Se recomienda registrarse.

Se han solicitado ASL y CART
Se dará un pequeño refrigerio.

CÓDIGO ESCANEABLE

Listening Session with the Disability Law Center

We want to hear from you about your concerns and hopes for the future in making Lawrence, and Massachusetts, a better place to live for people with disabilities.
<https://www.dlc-ma.org/lawrence-listening-session-2024/>

Thursday, September 5, 2024
12 pm to 2 pm
CEMDPCD
One Union Street, Room 205
Lawrence, MA 01840
Registration is encouraged.

ASL and CART have been requested
Light refreshments provided.

SCAN CODE



Mayor Brian A. DePeña
 &
 The Mayor's Health Task Force
 INVITE THE COMMUNITY TO THE
LAWRENCE
CICLOVIA
SUNDAY
AUGUST 25
2024
 2:00 PM - 6:00 PM
 Downtown Lawrence

FUN BIKE RIDES
SAFETY FIRST
YUMMY!
FUN DAY!

Essex Street will be closed to traffic between Union and Lawrence Streets for biking, walking, skating, Zumba and other forms of physical activities. Pedestrian and bike safety and active streets information to be offered.

Support our local businesses by shopping along Essex Street!

MHTF, SALSA, ACTIVE PEOPLE HEALTHY NATION, LAWRENCE, CITY OF LAWRENCE RECREATION



El Alcalde Brian A. DePeña
 &
 La Coalición de Salud de la Alcaldía
 INVITAN A LA COMUNIDAD A PARTICIPAR EN
LAWRENCE
CICLOVIA
Domingo
25 de agosto
2024
 2:00 PM - 6:00 PM
 Downtown de Lawrence

Paseos en bicicleta
¡Delicioso!
Protección
Diversión

Essex Street estará cerrada al tráfico entre Union y Lawrence Streets para andar en bicicleta, caminar, patinar, Zumba y otras formas de actividades físicas. Se ofrecerá información sobre seguridad en bicicletas y calles activas.

¡Haga sus compras a lo largo de la calle Essex y apoye nuestros negociantes locales!

MHTF, SALSA, ACTIVE PEOPLE HEALTHY NATION, LAWRENCE, CITY OF LAWRENCE RECREATION



LAWRENCE TEENS NEED YOUR HELP!

YOUTH MENTAL HEALTH FIRST AID FOR ADULTS ASSISTING YOUTH

YOU WILL LEARN:

- How to distinguish between crisis and non-crisis mental health situations
- Risk factors and warning signs for common mental health challenges affecting young people
- Ways to connect young people to professional, peer, social, and self-help care

Provided by Family Services of the Merrimack Valley

FREE

Youth Mental Health First Aid

This is a 7-hour training in which participants will learn about youth mental health and how to talk with youth about how they're feeling and how to get help.

- 2 hours of online, self-paced pre-work
- 5 hours of in-person training

Tuesday, September 17
 9:00 am - 2:30 pm

430 N Canal St.
 Lawrence, MA

Chance to win \$100!
 *Upon completion of course and follow-up surveys

To Register:

Email the Training Coordinator at kpfeiffer@fsmv.org

Space is limited.
 Must be 18+ to attend.

Family Services OF THE MERRIMACK VALLEY